

PORTFOLIO LINGUISTICO

Cos'è?

Il Portfolio Linguistico (PL) è un documento che accompagna coloro che sono in un percorso d'apprendimento linguistico nel corso di tutta la durata dell'apprendimento. Il PL registra gli apprendimenti e l'evoluzione dell'interlingua, è una raccolta di "fotografie linguistiche" che tracciano e descrivono le diverse tappe dell'apprendimento. Il PL, infatti, descrive cosa lo studente sa fare linguisticamente in un determinato momento del suo percorso.

A cosa serve?

Raccogliere e aggiornare continuamente le nuove competenze linguistiche acquisite da uno studente, permette: allo studente di avere maggior consapevolezza del suo percorso d'apprendimento e di farne parte in modo attivo e agli insegnanti di poter calibrare le richieste e i compiti linguistici in base a ciò che lo studente sa fare. Gli studenti in apprendimento linguistico hanno a disposizione un numero limitato di ore dedicato esclusivamente allo sviluppo della lingua, sono parte della classe e devono poter trovare nel loro ambiente d'apprendimento gli stimoli e le condizioni per potervi partecipare. Sapere che cosa uno studente sa fare permette agli insegnanti di tutte le discipline di tarare compiti e richieste adeguati al livello linguistico dello studente, dandogli la possibilità di esplorare contenuti diversi da quelli puramente legati alla lingua e, inoltre, permette agli insegnanti di manipolare con maggior efficacia gli strumenti didattici adottati per la disciplina.

Chi lo redige e aggiorna?

La redazione del PL solitamente viene curata dall'insegnante facilitatore o da chi nella scuola si occupa di facilitazione linguistica. Tuttavia, il PL, è da considerarsi un documento aperto e in continuo mutamento e chiunque intervenga nel percorso d'apprendimento e raccolga un campione significativo d'interlingua può aggiornare il portfolio. Superati i primi livelli di contatto linguistico e maturata una certa consapevolezza del proprio apprendimento può essere lo studente stesso che interviene nell'aggiornamento del PL.

La redazione del PL è consigliata sia per gli apprendenti molto giovani, della scuola dell'infanzia, sia per apprendenti più adulti. È un documento che accompagna lo studente per tutto il suo percorso d'apprendimento.

Quando si redige e aggiorna?

La prima redazione del PL, solitamente, avviene dopo aver sottoposto lo studente a una osservazione linguistica, ad esempio con un test di rilevamento delle competenze linguistiche in entrata o con un protocollo d'osservazione della lingua orale.

Dall'analisi e valutazione della lingua che emerge utilizzando questi strumenti è possibile raccogliere le prime informazioni sulle competenze dello studente.

Viene poi aggiornato ogni qualvolta venga raccolto un campione d'interlingua significativo (prove in itinere finali di un corso L2, prove di valutazione legate alle discipline, ecc...).

Note per la compilazione:

- Descrivere le competenze osservate utilizzando frasi semplici, ma specifiche.
- Esprimersi sempre in termini di competenze apprese.
- Fare riferimento ai descrittori del Profilo della Lingua Italiana(*vedi modulo 1 e 2)
- Allegare sempre i campioni d'interlingua da cui sono state ricavate le informazioni per aggiornare le competenze (trascrizioni, test iniziali, prove in itinere e finali, ecc..).
- Produrre una copia digitale, veloce da aggiornare e una cartacea di facile consultazione per tutti i docenti.

PORTFOLIO LINGUISTICO

DATA ____/____/____

Riepilogo dei dati principali della biografia linguistica e scolastica

Cognome e nome _____ - _____

M F

Data di nascita e provenienza _____

Mese e anno di arrivo in Italia _____

Situazione socio familiare _____

Breve biografia scolastica _____

Lingue conosciute _____

Corsi di lingua attualmente frequentati (Laboratori L2, corsi in lingua madre, ecc...)

Punteggio test ____\88

Competenza in italiano L2

INDICATORI DI CAPACITÀ GENERALI*

*Ricezione orale: A1 A2 B1 B2

*Produzione orale: A1 A2 B1 B2

Ricezione scritta: A1 A2 B1 B2

Produzione scritta: A1 A2 B1 B2

NOTE:

Data di aggiornamento ____/____/____ Insegnante_____

Tipo di prova allegata (trascrizioni di performance orali, prove in itinere, prove finali, ecc..)

Competenza linguistica

Attività linguistiche (ricezione, produzione, mediazione)
Strategie

Competenze linguistico-comunicative.
Lessico
Note di percorso:

PORTFOLIO LINGUISTICO

DATA _16_/_10_/_17_

Riepilogo dei dati principali della biografia linguistica e scolastica

Cognome e nome __Q***** __-__E***** __ M F

Data di nascita e provenienza __10/10/2003__ Ghana__

Mese e anno di arrivo in Italia: __Novembre 2015__

Situazione socio familiare: __Ricongiungimento familiare. __Attualmente vive con i genitori e la sorella minore__

Breve biografia scolastica __Lo studente ha frequentato il regolare percorso di studi nel paese d'origine, presso una scuola internazionale privata.__

Lingue conosciute __Parla Fanti (lingua madre) e Inglese (lingua utilizzata a scuola)__

Corsi di lingua attualmente frequentati (Laboratori L2, corsi in lingua madre, ecc...)

__Lo studente è stato inserito in un laboratorio L2 di ITALSTUDIO dedicato all'esame di III media, per un totale di 20 ore.__

Punteggio test _70__\88

Competenza in italiano L2

INDICATORI DI CAPACITÀ GENERALI*

*Ricezione orale: A1 A2 B1 B2

*Produzione orale: A1 A2 B1 B2

Ricezione scritta: A1 A2 B1+ B2

Produzione scritta: A1 A2 B1 B2

NOTE:

Lo studente ha già frequentato Lab. L2 nella sua scuola e presso un'associazione di volontariato.

Da due anni fa part di una squadra di calcio.

Dopo una prima osservazione in classe è possibile dire che lo studente ha buone competenze linguistiche e un lessico sufficientemente ampio per accedere alle discipline di studio

Data di aggiornamento _16_/_10_/_17_ Insegnante: __Facilitatore linguistico L.M.__

Tipo di prova allegata (trascrizioni di performance orali, prove in itinere, prove finali, ecc..)

___Test per il rilevamento delle competenze iniziali (in allegato)_____

Competenza linguistica

Attività linguistiche (ricezione, produzione, mediazione)

Comprende un avviso scolastico di una gita;
comprende le informazioni principali di una lettera personale;
comprende un testo divulgativo di scienze (breve);
comprende un testo narrativo dove non deve estrapolare le risposte (riconosce le parole delle domande nel testo e ricopia la risposta).

Sa compilare un modulo per la raccolta d'informazioni anagrafiche;
sa scrivere un breve messaggio d'invito,
sa dare un breve consiglio sottoforma di lettera;
sa impostare un testo narrativo creativo, ma ancora insufficiente nella coesione e coerenza testuale.

Riconosce diversi formati di scrittura;
riconosce il titolo e l'autore di un testo narrativo;
riconosce il tenore testuale della lettera e della fiaba

Strategie

Sa abbinare frase-disegno;
sa rispondere a domande con scelta multipla, vero o falso e aperte;
sa scegliere la risposta giusta da una lista di nomi non troppo estesa;
sa usare gli elementi del paratesto per orientarsi nel testo;
interviene con sottolineature di diversi colori per sostenere la comprensione del testo;
interviene con note di traduzione per parole che non conosce.

Competenze linguistico-comunicative.

Sa elencare informazioni personali;
sa fare inviti informali per organizzare una festa,
sa far brevi descrizioni.

Lessico

Gestisce il lessico di routine e quello relativo ad ambiti familiari, anche astratti.

Note di percorso:
non ancora pervenute

		A 1	A 2
C O M P R E H E N S I O N E	Orale	Riesco a riconoscere parole che mi sono familiari ed espressioni molto semplici riferite a me stesso, alla mia famiglia e al mio ambiente, purché le persone parlino lentamente e chiaramente.	Riesco a capire espressioni e parole di uso molto frequente relative a ciò che mi riguarda direttamente (per esempio informazioni di base sulla mia persona e sulla mia famiglia, gli acquisti, l'ambiente circostante e il lavoro). Riesco ad afferrare l'essenziale di messaggi e annunci brevi, semplici e chiari.
	Scritta	Riesco a capire i nomi e le persone che mi sono familiari e frasi molto semplici, per esempio quelle di annunci, cartelloni, cataloghi.	Riesco a leggere testi molto brevi e semplici e a trovare informazioni specifiche e prevedibili in materiale di uso quotidiano, quali pubblicità, programmi, menù e orari. Riesco a capire lettere personali semplici e brevi.
P A R L A T O	Interazione	Riesco a interagire in modo semplice se l'interlocutore è disposto a ripetere o a riformulare più lentamente certe cose e mi aiuta a formulare ciò che cerco di dire. Riesco a porre e a rispondere a domande semplici su argomenti molto familiari o che riguardano bisogni immediati.	Riesco a comunicare affrontando compiti semplici e di routine che richiedano solo uno scambio semplice e diretto di informazioni su argomenti e attività consuete. Riesco a partecipare a brevi conversazioni, anche se di solito non capisco abbastanza per riuscire a sostenere la conversazione.
	Produzione	Riesco a usare espressioni e frasi semplici per descrivere il luogo dove abito e la gente che conosco.	Riesco ad usare una serie di espressioni e frasi per descrivere con parole semplici la mia famiglia ed altre persone, le mie condizioni di vita, la carriera scolastica e il mio lavoro attuale o il più recente.
S C R I T T O	Produzione	Riesco a scrivere una breve e semplice cartolina, ad esempio per mandare i saluti delle vacanze. Riesco a compilare moduli con dati personali scrivendo per esempio il mio nome, la nazionalità e l'indirizzo sulla scheda di registrazione di un albergo.	Riesco a prendere semplici appunti e a scrivere brevi messaggi su argomenti riguardanti bisogni immediati. Riesco a scrivere una lettera personale molto semplice, per esempio per ringraziare qualcuno.